

## Etat des risques naturels et technologiques

### Verzeichnis der natürlichen und technologischen Risiken

en application des articles L 125 - 5 et R 125 - 26 du code de l'environnement *Umweltschutzgesetz Artikel L125-25 und R125-26*

1. Cet état des risques est établi sur la base des informations mises à disposition par arrêté préfectoral  
*Das Verzeichnis wurde auf der Grundlage der Verfügungen eines präfektoralen Dekrets erstellt*

n° Nr  du vom  mis à jour le *aktualisiert*

Situation du bien immobilier (bâti ou non bâti)

*Standort der Liegenschaft (bebaut oder nicht bebaut)*

2. Adresse commune code postal

*Adresse Ort PLZ*

3. Situation de l'immeuble au regard d'un ou plusieurs plans de prévention de risques naturels prévisibles [PPRn]

*Standort der Liegenschaft in Bezug auf einen oder mehrere Präventivpläne für voraussehbare Risiken [PPRn]*

L'immeuble est situé dans le périmètre d'un PPRn **prescrit**  
*Die Liegenschaft liegt im Umkreis eines festgelegten PPR*

oui  non   
*ja nein*

L'immeuble est situé dans le périmètre d'un PPRn **appliqué par anticipation**  
*Die Liegenschaft liegt im Umkreis eines im Voraus angewandten PPRn*

oui  non

L'immeuble est situé dans le périmètre d'un PPRn **approuvé**  
*Die Liegenschaft liegt im Umkreis eines gebilligten PPRn*

oui  non

- Les risques naturels pris en compte sont:  
*Die erfassten natürlichen Risiken sind:*

**Inondation**   
*Überschwemmung*

**Crue torrentielle**   
*Sturzfluten*

**Remontée de nappe**   
*Ansteigen des Grundwasserspiegels*

**Avalanche**   
*Lawine*

**Mouvement de terrain**   
*Erdbeben*

**Sécheresse**   
*Dürre*

**Séisme**   
*Erbeben*

**Cyclone**   
*Zyklon*

**Volcan**   
*Vulkan*

**Feux de forêt**   
*Waldbrand*

autre   
*Sonstiges*

4. Situation de l'immeuble au regard d'un plan de prévention de risques technologiques [PPRt]

*Standort der Liegenschaft in Bezug auf einen Präventivplan für technologische Risiken PPRt*

L'immeuble est situé dans le périmètre d'un PPRt **approuvé**  
*Die Liegenschaft liegt im Umkreis eines gebilligten PPRt*

oui  non

L'immeuble est situé dans le périmètre d'un PPRt **prescrit \***  
*Die Liegenschaft liegt im Umkreis eines festgesetzten PPRt*

oui  non

- Les risques technologiques pris en compte sont :  
*Die erfassten technologischen Risiken sind:*

**Effet thermique**   
*Thermische Auswirkungen*

**Effet de surpression**   
*Überdruck- Auswirkungen*

**Effet toxique**   
*Toxische Auswirkungen*

5. Situation de l'immeuble au regard du zonage réglementaire pour la prise en compte de la sismicité

*Standort der Liegenschaft in Bezug auf die festgelegte Zonengliederung nach Erdbebenhäufigkeit*

en application du décret 91-461 du 14 mai 1991 relatif à la prévention du risque sismique, modifié par le décret n°2000-892 du 13 septembre 2000  
*Artikel 91-461 vom 14. Mai 1991 über die Vorsorge für Erdbebenrisiko, abgeändert durch Dekret Nr. 2000-892 vom 13. September 2000*

L'immeuble est situé dans une commune de sismicité  
*Die Liegenschaften liegen in einer seismischen Ortschaft*

zone Ia  zone Ib Zone  zone II  zone III  Zone 0   
*Zone Ia Zone Ib Zone II Zone III Zone 0*

pièces jointes

*Anhänge*

6. Localisation **Lokalisierung**

extraits de documents ou de dossiers de référence permettant la localisation de l'immeuble au regard des risques pris en compte  
*Referenzdokumente für die Standortbestimmung der Liegenschaft in Bezug auf die Risiken*

vendeur/bailleur – acquéreur/locataire

*Verkäufer/ Vermieter – Käufer/ Mieter*

7. Vendeur - Bailleur  
*Verkäufer - Vermieter*

Nom prénom   
*Vor-u.Nachname*

8. Acquéreur - Locataire  
*Käufer- Mieter*

Nom prénom   
*Vor u.Nachname*

9. Date **Datum** à *in*

Le   
*Am*

Le présent état des risques naturels et technologiques est fondé sur les informations mises à disposition par le préfet de département. En cas de non respect, l'acquéreur ou le locataire peut poursuivre la résolution du contrat ou demander au juge une diminution du prix.  
[V de l'article 125-5 du code de l'environnement]

Das Verzeichnis der natürlichen und technologischen Risiken beruht auf Informationen, die vom Präfekten des Department zur Verfügung gestellt wurden. Im Fall der Nichtbefolgung kann der Käufer oder Mieter bei Gericht die Auflösung des Vertrags oder eine Minderung des Preises beantragen.  
[V Artikel 125-5 des Umweltschutzgesetzes]

